

Lección35– الدَّرْسُ الْخَامِسُ وَالثَّلَاثُونَ

Los cinco verbos – الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ

Las cinco variaciones del verbo presente

Cuando discutimos los cinco verbos, debemos notar que los cinco verbos están en tiempo presente. Ya estudiamos el verbo en tiempo presente en Lecciones 28 y Lecciones 29. Observe los siguientes ejemplos:

جَاءَ	دَخَلَ	ذَهَبَ	خَرَجَ	مَاضٍ
Jā'a	Dakhala	Dhababa	kharaja	Past
يَجِيءُ	يَدْخُلُ	يَذْهَبُ	يَخْرُجُ	مُضَارِعٌ
Yajī'u	Yadkhulu	yadhabu	Yakhrūju	Present

El tiempo verbal presente utiliza tres sufijos diferentes añadidos al verbo presente de acuerdo con el pronombre de Sujeto del verbo. Estos tres sufijos son el plural waw (و), dual alif (ا) y 2nd persona femenina ya (ي). El primer sufijo tiene dos casos, el segundo dos y el tercero, formando cinco formas. Es por esto que se llaman los cinco verbos; es decir, las cinco formas verbales con los pronombres mencionados anteriormente.

Primera forma: [الفعل المضارع + ون] [presente verbo + ūn]: El primer sufijo, plural (ون), se agrega aquí al verbo en tiempo presente para la tercera persona del sujeto masculino plural, cuyo pronombre es (hum هم) (ellos). Por ejemplo:

Ellos salen	يَخْرُجُونَ	يَخْرُجُ + وَنَ
	yakhrūju-una	Yakhrūju + una

Segunda forma: [الفعل المضارع + ون] [presente verbo + ūn]: El sufijo plural waw (ون) también se agrega aquí al verbo en presente para la segunda persona del sujeto masculino plural, cuyo pronombre es (antum أنتم) (usted). Por ejemplo:

Ustedes salen	تَخْرُجُونَ	تَخْرُجُ + وَنَ
	takhrūju + un	takhrūju-una

Tercera forma: [الفعل المضارع + ان] [verbo presente + -an]: el segundo sufijo, el alif dual (ان), se agrega aquí al verbo de tiempo presente para la tercera persona sujeto masculino dual, cuyo pronombre es (humā هما) (ambos). Por ejemplo:

Ellos dos van	يَذْهَبَانِ	يَذْهَبُ + اِنَ
	Yadhaba-ani	Yadhab + -ani

cuarta forma: [الفعل المضارع + ان] [verbo presente + -an]: el sufijo dual alif (ان) también se agrega al verbo de tiempo presente para la segunda persona sujeto masculino dual, cuyo pronombre es (antumā أنتما) (ambos) Por ejemplo:

Ustedes dos van	تَذْهَبَانِ tadhhab-aani	تَذْهَبُ + ان Tadhhab + aani
-----------------	-----------------------------	---------------------------------

Quinta forma: [الفعل المضارع + ين] [presente verbo + -in]: El tercer sufijo (ين) se agrega aquí al verbo de tiempo presente para la segunda persona singular de sujetos femeninos, cuyo pronombre es (anti أنت) (tu femenino). Por ejemplo:

Tú vas (femenino)	تَذْهَبِينَ tadhhab-iina	تَذْهَبُ + ين Tadhhab + iina
-------------------	-----------------------------	---------------------------------

Para resumir las cinco formas que discutimos anteriormente, observe la siguiente tabla y notará que los verbos están escritos en cinco formas diferentes de la siguiente manera:

Persona/genero/plural	Traducción	Ejemplo
جَمْعُ الْغَائِبِينَ (هُم) 3 rd persona masculino plural	Los estudiantes estudian mucho	الطُّلَابُ يَدْرُسُونَ كَثِيرًا.
جَمْعُ الْمُخَاطَبِينَ (أَنْتُمْ) 2 nd persona masculino plural (antum)	Estudiantes! Ustedes estudian mucho	يَا طُلَابُ أَنْتُمْ تَدْرُسُونَ كَثِيرًا.
الْمُثَنَّى الْغَائِبُ (هُمَا) 3 rd persona masculina dual huma	Mi padre y mi madre leen el Quran todos los días	أَبِي وَأُمِّي يَقْرَأَنِ الْقُرْآنَ كُلَّ يَوْمٍ.
الْمُثَنَّى الْمُخَاطَبُ (أَنْتُمَا) 2 nd persona masculino dual antuma	Ahmad y Muhammad, a ustedes les gusta jugar mucho	يَا أَحْمَدُ وَيَا مُحَمَّدُ أَنْتُمَا تُحِبَّانِ اللَّعْبَ كَثِيرًا.

المُفْرَدَةُ الْمُخَاطَبَةُ (أَنْتِ)	O Fatima, Tú duermes mucho	يَا فَاطِمَةُ أَنْتِ تَنَامِينَ كَثِيرًا.
2 nd persona masculino singular anti		

Si estudiamos las oraciones anteriores, veremos que el verbo con el sufijo plural wāw tiene dos formas para los pronombres (هم, أنتم). De manera similar, los verbos con el sufijo dual alif tienen dos formas para los pronombres (هما, أنتما). El verbo con el sufijo con la segunda persona femenina (ي), tiene una forma para el pronombre (أنت).

Cambio de los verbos pasados e imperativos en los cinco verbos

Los cinco verbos están compuestos de verbos en tiempo presente acompañados de los sufijos siguientes: Plural wāw (ون) Dual alif (ان) persona femenina yā (ين). Es importante tener en cuenta que los cinco verbos deben ser verbos en tiempo presente. Vea los siguientes ejemplos de verbos que no son de los cinco verbos, porque son verbos en tiempo pasado o verbos imperativos. Vea cómo cambian a uno de los cinco verbos:

Traducción	Cambio a los 5 verbos	Pasado, e imperativo (fuera de los cinco verbos)	
La gente adora a su Señor (Dios)	النَّاسُ يَعْبُدُونَ رَبَّهُمْ	"يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا	- ١
Ustedes adoran a su Señor	أَنْتُمْ تَعْبُدُونَ رَبَّكُمْ	رَبَّكُمْ الَّذِي خَلَقَكُمْ"	
Ambos dicen las alabanzas sean para Dios	وَيَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ	"وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي	- ٢
Ustedes dos dicen Las alabanzas son para Dios	وَتَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ	فَضَّلَنَا عَلَى كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ"	
Tú escribes tu lección, Fathima	أَنْتِ تَكْتُبِينَ دَرْسَكَ يَا فَاطِمَةُ	أَكْتُبِي دَرْسَكَ يَا فَاطِمَةُ	- ٣
Los amigos visitan Egipto todos los años	الأَصْدِقَاءُ يَزُورُونَ مِصْرَ كُلِّ عَامٍ	الأَصْدِقَاءُ زَارُوا الْأَقْصَرَ	- ٤

Estás escribiendo la tarea, Fatima?	هَلْ تَكْتُبِينَ الْوَاجِبَ يَا فَاطِمَةُ؟	هَلْ كَتَبْتِ الْوَاجِبَ يَا فَاطِمَةُ؟	٥-
-------------------------------------	--	---	----

Si miramos los ejemplos 1 y 3 en la tabla anterior, encontramos que los verbos (اعبدوا - اكتبى) (uḡbudū - uktubī) son verbos imperativos. Si queremos que estos dos verbos se conviertan en la forma de cinco verbos, debemos cambiarlos del imperativo al presente de la siguiente manera: (يعبدون, تكتبين) (yaḡbudūn - taktubīn).

Si miramos los ejemplos 2, 4 y 5, encontramos que los verbos (قالا - زاروا - كتبت) (qala - zarū - katabti) son verbos en tiempo pasado. A la luz de la condición ya mencionamos que los cinco verbos deberían estar en la forma presente, debemos cambiarlos a la forma verbal presente para convertirlos en los cinco verbos de la siguiente manera: (يقولان - يزورون - تكتبين) (yaqulūn - yazurūn - taktubīn).

Las mismas reglas del tiempo verbal presente se aplican a los verbos en tiempo futuro, como estudiamos antes, el verbo futuro es un verbo presente prefijado con (sa-). Ver la siguiente tabla:

Traducción	Verbos en tiempo Futuro	Verbos en tiempo Presente
La gente adorará a su Señor	النَّاسُ سَيَعْبُدُونَ رَبَّهُمْ	النَّاسُ يَعْبُدُونَ رَبَّهُمْ
Ustedes adorarán a su Señor	أَنْتُمْ سَتَعْبُدُونَ رَبَّكُمْ	أَنْتُمْ تَعْبُدُونَ رَبَّكُمْ
Ellos ambos dirán las Alabanzas sean para Allah	وَسَيَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ	وَيَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
Ustedes ambos dirán las alabanzas sean para Allah	وَسَتَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ	وَتَقُولَانِ الْحَمْدُ لِلَّهِ
Escribirás tu lección, Fathima	أَنْتِ سَتَكْتُبِينَ دَرْسَكَ يَا فَاطِمَةُ	أَنْتِ تَكْتُبِينَ دَرْسَكَ يَا فَاطِمَةُ
Los amigos visitarán Egipto todos los años	الْأَصْدِقَاءُ سَيَزُورُونَ مِصْرَ كُلِّ عَامٍ	الْأَصْدِقَاءُ يَزُورُونَ مِصْرَ كُلِّ عَامٍ
¿Harás la tarea, Fatima?	هَلْ سَتَكْتُبِينَ الْوَاجِبَ يَا فَاطِمَةُ؟	هَلْ تَكْتُبِينَ الْوَاجِبَ يَا فَاطِمَةُ؟

Hemos estudiamos que los verbos futuros se componen de un verbo en tiempo presente precedido por el prefijo (sa-) o la partícula (sawfa). Por ende, concluimos que el verbo futuro es un verbo presente más un

prefijo o partícula. Esta es la razón por la cual las mismas reglas de los verbos presentes en la forma de cinco verbos también se aplican a los verbos futuros.

مُرَاجَعَةٌ – Revisión

Traducción	Palabra	Traducción	Palabra
El mercado	السُّوقُ	Los cinco verbos	الأَفْعَالُ الْخَمْسَةُ
El juego	اللَّعِبُ	Vino	جَاءَ
Fruta	الْفَاكِهَةُ	El Te	الشَّايِ
Sus siervos	عِبَادُهُ	Ellos visitan	يَزُورُونَ
Ellos adoran	يَعْبُدُونَ	Gracias a Dios (Las Alabanzas sean para Allah)	الْحَمْدُ لِلَّهِ
De buena manera	بِطَرِيقَةٍ جَيِّدَةٍ	Su Dios (de ellos)	رَبِّهِمْ
El Mal	الشَّرُّ	fútbol	كُرَّةُ الْقَدَمِ
El bien	الْخَيْرُ	Ustedes detestan	تَكْرَهُونَ
Vegetales	الْخَضْرَاءُ	Ustedes aman	تُحِبُّونَ
		Ellos compran	يَشْتَرُونَ